

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

電郵 Email: fcpcnycoffice1@gmail.com

網址 Website: www.fcpc.org Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年一月十二日

The Twelfth Day of January 2025

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#37	『榮耀歸神歌』 " FATHER, LONG BEFORE CREATION "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625	『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 19:14		坐
		耶和華我的磐石，我的救贖主啊，願我口中的言語、心裏的意念在你面前蒙悅納。 May these words of my mouth and this meditation of my heart be pleasing in your sight, Lord, my Rock and my Redeemer.	
牧 禱 PASTORAL PRAYER		李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649		坐
唱 詩 *HYMN	#590	『奇妙主宰歌』 " O WONDROUS GOD "	立
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 118: 14-26		坐
獻 詩 ANTHEM		詩班 CHOIR	坐
		『當轉眼仰望耶穌』 " TURN YOUR EYES UPON JESUS "	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	詩篇 Psalm 90: 1-17 列王紀下 2 Kings 20:1-6 腓立比書 Philippians 1: 21-25		坐
講 道 SERMON		『活著就是基督，死了就有益處』 " TO LIVE IS CHRIST, TO DIE IS GAIN "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI			立
報 告 ANNOUNCEMENTS			坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後，投入奉獻箱內	Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644		立
祝 福 *BENEDICTION		李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675		立
唱 詩 *HYMN	#546	『賜福救主歌』 " SAVIOR, LIKE A SHEPHERD, LEAD US "	立

*Please stand

在崇拜前，請將手提電話響鬧裝置調至靜音，讓我們一同安靜敬拜主。

啟應文：詩篇 118: 14-26

主席啟：耶和華是我的力量，是我的詩歌。祂也成了我的拯救。

會眾應：在義人的帳棚裡，有歡呼拯救的聲音。耶和華的右手施展大能。

啟：耶和華的右手高舉。耶和華的右手施展大能。

應：我必不至死，仍要存活，並要傳揚耶和華的作為。

啟：耶和華雖嚴嚴的懲治我，卻未曾將我交於死亡。

應：給我敞開義門。我要進去，稱謝耶和華。

啟：這是耶和華的門。義人要進去。

應：我要稱謝祢，因為祢已經應允我，又成了我的拯救。

啟：匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。

應：這是耶和華所作的，在我們眼中看為希奇。

啟：這是耶和華所定的日子。我們在其中要高興歡喜。

應：耶和華阿，求你拯救。耶和華阿，求你使我們亨通。

同讀：奉耶和華名來的，是應當稱頌的。我們從耶和華的殿中，為你們祝福。

Responsive Reading: Psalm 118: 14-26

- 14 The Lord is my strength and my song; He has become my salvation.
15 Shouts of joy and victory resound in the tents of the righteous: The Lord's right hand has done mighty things!
16 The Lord's right hand is lifted high; the Lord's right hand has done mighty things!
17 I will not die but live, and will proclaim what the Lord has done.
18 The Lord has chastened me severely, but He has not given me over to death.
19 Open for me the gates of righteousness; I will enter and give thanks to the Lord.
20 This is the gate of the Lord through which the righteous may enter.
21 I will give you thanks, for you answered me; you have become my salvation.
22 The stone the builders rejected has become the capstone;
23 The Lord has done this, and it is marvelous in our eyes.
24 This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.
25 O Lord, save us; O Lord, grant us success.
26 Blessed is He who comes in the name of the Lord. From the house of the Lord we bless you.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。

We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.

2. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊參加。

3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時舉行，請在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。

4. 伉儷團契例會：今主日下午二時半舉行，請各團友屆時參加。

5. 董事例會：下主日上午九時半在四樓董事室召開，請各董事屆時出席。

6. 堂議事會：下主日下午一時半在 309 室召開，請各執行長老屆時出席。

7. 婦女部例會：下主日崇拜後在二樓副堂舉行，請各姊妹屆時參加。

8. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 (212) 964-5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡同工。

9. 如未領取二零二五年教會每週捐封者，請於崇拜後到聖堂入口處領取。

10. 如未領取二零二五年教會月曆者，請於崇拜後到聖堂入口處領取。

11. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，
三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, 或電郵 fcpcsession@gmail.com

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。

須每週在星期五,星期六和星期日工作; 能講流利粵語;

具備英語·華語溝通能力優先。

請寄履歷致：

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday.

The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and

Mandarin preferred.

Please send resume to:

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY 10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

詩班獻詩歌詞

當轉眼仰望耶穌 (Turn Your Eyes Upon Jesus)

請問你是否困倦煩惱? 全無光明黑暗滿佈? 祇一仰望主就得光明, 生命更自由豐富。

當轉眼仰望耶穌, 定睛在祂奇妙慈容, 在救主榮耀恩典大光中, 世上事必然顯為虛空。

主已從死亡進入永生, 我們當跟隨主走去, 罪的權勢不能轄制, 我們已得勝有餘。

當轉眼仰望耶穌, 定睛在祂奇妙慈容, 在救主榮耀恩典大光中, 世上事必然顯為虛空。

O soul, are you weary and troubled? No light in the darkness you, see?

There's light for a look at the Savior, and life more abundant and free!

Turn your eyes upon Jesus, look full in His wonderful face, and the things of earth

will grow strangely dim, in the light of His glory and grace.

獻花

翁華健長老紀念三家姐黃翁珠秀女士

Mr. Eric Huang in memory of father Mr. Doroto Hsin Tien Huang

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(一月十二日)	下主日(一月十九日)
講員/主席	李澤華牧師 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生	陳張愛萍長老 / 陳盧秀華執事
錄音/音響	余健雄執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老執事董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、賴李佩珍女士、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	January 12, 2025	January 19, 2025
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Mei Luk
USHERS:	Ada Chan, Hon Yee Chew	Ada Chan, Sau Wah Chan
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday at 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 3) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 4) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) Married Couples Monthly Meeting...** 2:30 p.m. today.
- 6) Board of Trustees Meeting...** at 9:30 a.m. in Trustees Room next Sunday.
- 7) Women's Guild Monthly Meeting...** after Combined Service next Sunday.
- 8) Session Meeting...** will convene for the January meeting next Sunday at 1:30 p.m. in Room 309.